

**Germany-Halle (Saale): Architectural, construction, engineering and inspection services**

**OJ S 78/2018 21/04/2018**

**Contract notice**

**Services**

**Legal Basis:**

Directive 2014/24/EU

---

## **Section I: Contracting authority**

---

### **I.1. Name and addresses**

Official name: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Recht, Team Vergabe Bauleistungen / Bauplanung

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle (Saale)

NUTS code: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Postal code: 06108

Country: Germany

Contact person: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Recht, Team Vergabe Bauleistungen / Bauplanung

E-mail: [zvs-bau@halle.de](mailto:zvs-bau@halle.de)

Telephone: +49 345-221-2057

Fax: +49 345-221-2048

**Internet address(es):**

Main address: [www.halle.de](http://www.halle.de)

### **I.3. Communication**

The procurement documents are available for unrestricted and full direct access, free of charge, at: [https://ausschreibung.halle.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-162dccd1739-2c7eec55bef9c20d](https://ausschreibung.halle.de/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-162dccd1739-2c7eec55bef9c20d)

Additional information can be obtained from another address:

Official name: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Immobilien, Abt. Hochbau

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle (Saale)

NUTS code: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Postal code: 06108

Country: Germany

Contact person: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Immobilien, Abt. Hochbau

E-mail: [uwe.liepold@halle.de](mailto:uwe.liepold@halle.de)

Telephone: +49 345-221-2136

**Internet address(es):**

Main address: [www.halle.de](http://www.halle.de)

Tenders or requests to participate must be submitted to the following address:

Official name: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Recht, Team Submission

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06108

Country: Germany

Telephone: +49 345-221-4445

E-mail: [sieglinde.voigt-kremal@halle.de](mailto:sieglinde.voigt-kremal@halle.de)

Fax: +49 345-221-4447

NUTS code: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Internet address(es):

Main address: [www.halle.de](http://www.halle.de)

#### **I.4. Type of the contracting authority**

Regional or local authority

#### **I.5. Main activity**

General public services

## **Section II: Object**

---

### **II.1. Scope of the procurement**

#### **II.1.1. Title**

Halloren- und Salinemuseum – HLS Planung

Reference number: FB 24-P-EU-2018-004

#### **II.1.2. Main CPV code**

71000000 Architectural, construction, engineering and inspection services

#### **II.1.3. Type of contract**

Services

#### **II.1.4. Short description**

Leistungen der Haustechnikplanung HLS

#### **II.1.5. Estimated total value**

#### **II.1.6. Information about lots**

This contract is divided into lots: no

### **II.2. Description**

#### **II.2.3. Place of performance**

NUTS code: DEE02 Halle (Saale), Kreisfreie Stadt

Main site or place of performance: Halle (Saale)

#### **II.2.4. Description of the procurement**

Das Ensemble des Technischen Halloren- und Salinemuseums steht unmittelbar mit dem ursprünglichen Reichtum der Stadt Halle/ S. im Zusammenhang und begründet sich auf die Gewinnung und dem Handel von Salz. 1721 wurde die königlich-preußische Saline in Betrieb genommen. Im Laufe der fast 300-jährigen Existenz haben sich Anzahl und Funktion der zur Saline gehörenden Baukörper stark verändert. Das noch verbliebene Gebäudeensemble dient seit 1967 musealen Zwecken, wobei einige Gebäude teilweise saniert und andere lediglich baulich gesichert wurden.

Die erforderlichen Maßnahmen wurden in 3 Teilbereiche untergliedert.

- Großsiedehalle (südlicher Teil) und Sichteranlage,
- Saalhornmagazin,
- Siedehaus.

Gegenstand des ausgeschriebenen Auftrages sind Leistungen der Technischen Ausrüstung (hier Heizungs-, Lüftungs- und Sanitäranlagen) mit den Leistungsphasen 2 und 3 gemäß HOAI 2013.

Optional werden die Leistungsphasen 4-8 stufenweise beauftragt. Mit dem Zuschlag werden zunächst die Leistungsphasen 2+3 beauftragt. Anschließend sollen die Leistungsphase 4, danach die Leistungsphasen 5+6 und abschließend die Leistungsphasen 7+8 beauftragt werden. Ein Rechtsanspruch auf Beauftragung der Leistungsphasen 4-8 besteht nicht. Es wird darauf hingewiesen, dass der Auftraggeber einige Leistungen selbst erbringt. Es werden daher nicht alle Leistungsphasen zu 100 % beauftragt.

#### **II.2.5. Award criteria**

Criteria below

Quality criterion - Name: Projektanalyse / Weighting: 25,00

Quality criterion - Name: Projektorganisation / Weighting: 45,00

Quality criterion - Name: Kosten- und Terminmanagement / Weighting: 20,00

Cost criterion - Name: Vergütung / Weighting: 10,00

#### **II.2.6. Estimated value**

#### **II.2.7. Duration of the contract, framework agreement or dynamic purchasing system**

Start: 17/09/2018 End: 31/12/2021

This contract is subject to renewal: no

#### **II.2.9. Information about the limits on the number of candidates to be invited**

Envisaged minimum number: 3 Maximum number: 5 Objective criteria for choosing the limited number of candidates:

— Referenzen (Gewichtung 72 %),

— Bewertung der fachlichen Eignung (Gewichtung 15 %),

— Bewertung der wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit (Gewichtung 13 %).

Die Bewertungsmatrix kann unter dem Link gemäß I.3 heruntergeladen werden.

Die Bewerbungen sind in Papierform und inhaltsgleich digital auf Datenträger einzureichen.

Der Auftraggeber behält sich vor, bei gleichwertigen Bewerbern durch Los zu entscheiden.

Bewerbungen, die nicht fristgerecht eingehen, können nicht berücksichtigt werden. Der

Bewerber trägt die Verantwortung für den fristgerechten Eingang seiner Bewerbung selbst. Es erfolgt keine Rücksendung der Unterlagen.

#### **II.2.10. Information about variants**

Variants will be accepted: no

#### **II.2.11. Information about options**

Options: yes

Description of options:

Erste Stufe: Leistungsphase 2 und 3.

Es erfolgt eine stufenweise optionale Beauftragung ab der zweiten Stufe.

Zweite Stufe: Leistungsphase 4.

Dritte Stufe: Leistungsphase 5 und 6.

Vierte Stufe: Leistungsphase 7 und 8.

Mit diesem Zuschlag werden zunächst nur die Leistungsphasen 2 und 3 der einzelnen

Planungen beauftragt. Ein Rechtsanspruch auf Beauftragung der weiteren Leistungsphasen besteht nicht.

#### **II.2.13.**

## **Information about European Union funds**

The procurement is related to a project and/or programme financed by European Union funds:  
yes

Identification of the project:

### **II.2.14. Additional information**

## **Section III: Legal, economic, financial and technical information**

---

### **III.1. Conditions for participation**

#### **III.1.2. Economic and financial standing**

List and brief description of selection criteria:

Jeder Bewerber darf sich nur einmal bewerben. Das gilt auch für Niederlassungen des Bewerbers, auch wenn sie wirtschaftlich unabhängig sind. Der Bewerber bzw. die Bewerbergemeinschaft muss mit der Bewerbung folgende Nachweise zur wirtschaftlichen und finanziellen Leistungsfähigkeit vorlegen:

1. Angabe der Gesamtumsätze des Bewerbers bzw. der Bewerbergemeinschaft in den letzten drei Geschäftsjahren gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 4 VgV;
2. Angabe der Anzahl der insgesamt beschäftigten Mitarbeiter des Bewerbers bzw. der Bewerbergemeinschaft in den letzten drei Geschäftsjahren.;
3. Nachweis der Betriebshaftpflichtversicherung, mit Nennung der Deckungssumme gemäß § 45 Abs. 4 Nr. 2 VgV mit einer mind. Deckungssumme von 3 000 000 EUR für Personenschäden und 1 000 000 EUR für Sachschäden;
4. der Bewerber bzw. die Arbeits- /Planungsgemeinschaft muss erklären, dass weder beim Bewerber noch bei einem Mitglied der Arbeits- /Planungsgemeinschaft Ausschlussgründe im Sinne von § 123 Abs. 1 GWB vorliegen. Diese Erklärung muß auch jeder qualifizierte Nachunternehmer jeweils für sich abgeben.
5. Unbedenklichkeitserklärung des Finanzamtes, die nicht älter als 6 Monate ist. Die Frist wird ab dem Tag des Ablaufs der in der Vergabebekanntmachung genannten Frist zur Einreichung der Teilnahmeanträge zurückberechnet; sie gilt auch für den Fall einer nachträglichen Frist zur Einreichung der Teilnahmeanträge. Diese ist von jedem Mitglied der Bewerbergemeinschaft einzureichen. Die Nachweise können auch in Kopie eingereicht werden. Der Auftraggeber kann, wenn er dies für erforderlich hält, zur Überprüfung die Nachreichung des Originals verlangen.

Bei Arbeits- /Planungsgemeinschaften sowie bei Nachunternehmern sind die geforderten Nachweise von jedem Mitglied der Bewerbung bis Bewerbungsstichtag vorzulegen.

Es wird darauf hingewiesen, dass fehlende, unvollständige oder fehlerhafte Unterlagen nicht nachgefordert werden, gem. § 56 (2) S. 2 VgV. Wenn die Unterlagen nicht vollständig sind, bedeutet dies ein Ausschluss gem. § 57 VgV.

Die Formblätter sind für die Strukturierung der Teilnahmeanträge zwingender Bestandteil.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Der durchschnittliche Gesamtumsatz des Bewerbers bzw. der Arbeits- /

Planungsgemeinschaft der letzten 3 Geschäftsjahre sollte mindestens 300 000 EUR betragen.

#### **III.1.3. Technical and professional ability**

List and brief description of selection criteria:

Vorlage der nachstehenden Planungsreferenzen aus den letzten 5 Jahren über vergleichbare Leistungen (mindestens Planung LP 2 bis 8 – alle Leistungsphasen) nach HOAI 2013 (oder der vergleichbaren Vorgängervorschriften) mit Angabe des Auftraggebers und des dortigen Ansprechpartners, einer Projektbeschreibung, ggf. der Funktion des Bewerbers innerhalb der

Arbeitsgemeinschaft sowie der Auftragssumme der Leistungen der bearbeiteten Leistungsphasen.

Die nachstehenden Referenzen dienen der Bewertung der technischen Leistungsfähigkeit der Bewerber. Es handelt sich nicht um Mindestbedingungen. Eine Referenz kann soweit zutreffend, für mehrere Bewertungskriterien verwendet werden.

Technische Ausrüstung:

— In den letzten 5 Jahren abgeschlossene Planungsreferenzen für Heizungsanlagen (max. 3 Referenzen) mit einem Leistungsumfang mind. LP 2 – 8 (alle Leistungsphasen) der HOAI 2013 (oder vergleichbaren Vorgängervorschriften) und einem Bauvolumen von mindestens 1 000 000 EUR (brutto),

— in den letzten 5 Jahren abgeschlossene Planungsreferenzen für Lüftungsanlagen (max. 3 Referenzen) mit einem Leistungsumfang mind. LP 2 – 8 (alle Leistungsphasen) der HOAI 2013 (oder vergleichbaren Vorgängervorschriften) und einem Bauvolumen von mindestens 1 000 000 EUR (brutto),

— in den letzten 5 Jahren abgeschlossene Planungsreferenzen für Sanitäranlagen (max. 3 Referenzen) mit einem Leistungsumfang mind. LP 2 – 8 (alle Leistungsphasen) der HOAI 2013 (oder vergleichbaren Vorgängervorschriften) und einem Bauvolumen von mindestens 1 000 000 EUR (brutto).

Baukosten beinhalten die Bruttobaukosten der Kostengruppen 200 bis 700. Bei Arbeits-/Planungsgemeinschaften sowie bei Nachunternehmern sind die geforderten Nachweise von jedem Mitglied der Bewerbung bis Bewerbungsstichtag vorzulegen. Es ist jeweils eine Referenzbescheinigung des Auftraggebers mit den geforderten Angaben beizulegen. Es wird darauf hingewiesen, dass fehlende, unvollständige oder fehlerhafte Unterlagen nicht nachgefordert werden, gem. § 56 (2) S. 2 VgV.

Die Formblätter sind für die Strukturierung der Teilnahmeanträge zwingender Bestandteil.

Minimum level(s) of standards possibly required:

Die durchschnittliche Anzahl der Mitarbeiter des Bewerbers bzw. der Arbeits- / Planungsgemeinschaft der letzten 3 Jahre sollte mindestens 3 Personen betragen.

Die Berufserfahrung des Projektleiters sollte mindestens 5 Jahre betragen.

### **III.2. Conditions related to the contract**

#### **III.2.1. Information about a particular profession**

Execution of the service is reserved to a particular profession Reference to the relevant law, regulation or administrative provision:

Berufsqualifikation Ingenieur (für das Fachgebiet).

#### **III.2.2. Contract performance conditions**

Siehe Anlage 1

#### **III.2.3. Information about staff responsible for the performance of the contract**

Obligation to indicate the names and professional qualifications of the staff assigned to performing the contract

## **Section IV: Procedure**

---

### **IV.1. Description**

#### **IV.1.1. Type of procedure**

Competitive procedure with negotiation

#### **IV.1.3. Information about a framework agreement or a dynamic purchasing system**

#### **IV.1.5. Information about negotiation**

The contracting authority reserves the right to award the contract on the basis of the initial tenders without conducting negotiations

#### **IV.1.8. Information about the Government Procurement Agreement (GPA)**

The procurement is covered by the Government Procurement Agreement: yes

#### **IV.2. Administrative information**

##### **IV.2.2. Time limit for receipt of tenders or requests to participate**

Date: 23/05/2018 Local time: 12:00

##### **IV.2.3. Estimated date of dispatch of invitations to tender or to participate to selected candidates**

##### **IV.2.4. Languages in which tenders or requests to participate may be submitted**

German

##### **IV.2.6. Minimum time frame during which the tenderer must maintain the tender**

Tender must be valid until: 14/09/2018

### **Section VI: Complementary information**

---

#### **VI.1. Information about recurrence**

This is a recurrent procurement: no

#### **VI.3. Additional information**

Für die Angebotserarbeitung wird keine Entschädigung gezahlt.

#### **VI.4. Procedures for review**

##### **VI.4.1. Review body**

Official name: Vergabekammer beim Landesverwaltungsamt Sachsen-Anhalt

Postal address: Ernst-Kamieth-Straße 2

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06112

Country: Germany

E-mail: [poststelle@lvwa.sachsen-anhalt.de](mailto:poststelle@lvwa.sachsen-anhalt.de)

Telephone: +49 3455141529

Fax: +49 3455141115

##### **VI.4.3. Review procedure**

Precise information on deadline(s) for review procedures:

Innerhalb von 15 Kalendertagen nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, kann ein Nachprüfverfahren bei der Vergabekammer beantragt werden (§ 160 Abs. 3 Nr. 4 GWB).

##### **VI.4.4. Service from which information about the review procedure may be obtained**

Official name: Stadt Halle (Saale), Fachbereich Recht, Vergabestelle, z.H. Herr Dr. Brümmer

Postal address: Marktplatz 1

Town: Halle (Saale)

Postal code: 06108

Country: Germany

E-mail: [thomas.bruegger@halle.de](mailto:thomas.bruegger@halle.de)

Telephone: +49 3452214440  
Fax: +49 3452214447  
Internet address: [www.halle.de](http://www.halle.de)

**VI.5. Date of dispatch of this notice**  
20/04/2018